



603



MUSICALIA G

3

**BRAGA**  
**SERENADA**

**LEGENDA WOŁOSKA**

**LA SERENATA**

**LEGGENDA VALACCA**

Komisariat Księgi  
na m. st. warszawie  
Egzemplarz obowiązkowy

WARSZAWA  
NAKŁADEM KSIĘGARNI F. HOESICKA.



# SERENADA .

Legenda Wołoska.

## La Serenata.

Leggenda Valacca.

VIOLONCELLO o VIOLINO.

Andante con moto.

The musical score consists of ten staves of music in G major, 6/8 time. The tempo is 'Andante con moto'. The score includes various dynamics such as *espress.*, *con passione*, *pp*, *ppp*, and *cresc.*. Performance instructions include *non rall.* and *accompagnando il canto sempre pp*. The score features several first endings (marked '1') and a fourth ending (marked '4'). There are also triplets (marked '3') and a section marked '4'.



603

!!!



**SERENADA.**  
Legenda Wołoska.  
**La Serenata.**  
Leggenda Valacca.

p. Braga  
Przekład  
J. Chęcinskiego.

Andante con moto.

Canto

Violoncello  
o  
Violino

Piano

The musical score is arranged in three systems. The first system includes the vocal line (Canto) and the first two staves of the piano accompaniment (Violoncello/Violino and Piano). The vocal line is mostly rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and dotted half notes in the left hand, marked *pp*. The second system continues the piano accompaniment with similar patterns. The third system shows the vocal line with a melodic line and a *cresc.* marking. The piano accompaniment also includes a *cresc.* marking. The score is written in G major and 6/8 time.



Córka.  
La Figlia.

*pp*

Oh!

o

accompaniate il canto sempre pia-

ja - - kiz mnie prze - bu - - dzil śpiew, Ja - kie, cza - ro - wne  
qua - - li mi ri - sve - - glia - no dol - cis - si - mi con -

*nissimo*

to - - - ny nie sły - szysz mat - ko z szme - rem drzew  
cen - - - ti! non li o - di. o mamma, giun - - - ge - re



spla - ta się głos piesz - czo - - ny; na balkon wyjdź i  
coll a - li - tar de ven - - ti? Fatti al ve - ron, ten

*cresc.*  
do - wiedz się z kąd ply - ną dźwięki te z kąd dźwięki te.  
sup - pli - co, e dim - mi don - de par - te questo suon.

*cresc.*

Matka  
La Madre

Śpij bie - dna śpij nie wi - dzę nic, tyl - ko westchnie - - nia  
Io nul - la veg - go, cal - ma - ti, non o - do vo - ce al -

*non rall.*

*pp* *pp*



## Poco piu animato.

sły - szę, co do księ - ży - ca srebr - - nych lic  
 cu - na fuor che il fug - gen - te zef - - fi - ro.

śle ze - fir wnoc - na ci - szę, o cho - re dziewczę z żad - nych stron nie  
 il rag - gio del - la lu - na. Du - na can - zon, o po - vera am - ma -

Córka  
La Figlia

Tempo I.

ply - nie pie - śni ton pieś - ni ton! Nie! nie!  
 la - ta chi vuoi che ter - ga il suon? No! no!

Tempo I.



nie! ah nie, ten dźwięk znie ziems - kich stref,  
 no! non è mor - tal la mu - si - ca

The first system of music features a vocal line in G major with a treble clef and a piano accompaniment in G major with a bass clef. The piano part consists of a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a simple bass line in the left hand. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics.

po - cho - - dzi o mat - ko o matko dro - - ga!  
 che a - scol - - to, che a - scol - to o madre mi - - a :

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part maintains the same rhythmic pattern as the first system. The vocal line has a melodic contour that rises and then falls.

to echem drga echem drga a - nio - - lów śpiew to  
 el - - la mi - sem - - bra, mi sem - - bra dan - ge - li fe -

The third system concludes the page. The piano part includes a 'cresc.' (crescendo) marking in the second measure. The vocal line ends with a final note and a fermata. The piano accompaniment also concludes with a fermata.



głos od tro - nu Bo - ga tą pieś - nią on przy - zy - wa sam, o  
sto - sa me - lo - di - a: ov' el - li son mi chia - mano. O

*con*

*pp*

*rit.*

mat - ko że - gnam cie - bie, ja spieszę tam ja spie - szę tam!  
mamma, buo - na not - te. io seguo il suon, io seguo il suon.

*anima.*

*pp*

*pp*

*sempre pianissimo*

*col canto*

*rit.*

z nie ziems - kich stref te  
La mu - si - ca che a -

*rit.*



dzwie - ki o mat - ko o matko dro - ga to echem  
 scol - to, che a - scol - to o madre mi - a, el - - - la mi

drga echem drga a - nio - low spiew to glos od tro - nu  
 sem - bra, im sem - bra d'an - ge - li fe - sto - sa me - lo

*cresc.*

Bo - ga ta pies - nia Bog przy - zy - wa sam o mat - ko zeg - nam  
 di - a: ov' el - li son mi chia - ma - no. O mamma, buo - na

*pp* *con anima*

*col canto*



cie - bie ja spie-szę tam, ja spie - szeń tam! spo - koj - nie  
 not - te, io se - guo il suon, io se - guo il suon, io se - guo il

*pp* *pp*

*rall.*

śpij spo - koj - nie śpij ja spie - szeń  
 suon. io se - guo il suon, io se - guo il

*Lento.*

tam ja spie - szeń tam!  
 suon, io se - guo il suon.

*ppp* *pp*









